

(1'')

- a) »Nepravilni glagoli = Irregular Verbs«
- b) Nepravilni glagoli v angleščini *svojih oblik ne tvorijo z dodajanjem končnice »-ed«*.
- c) *So poglavje slovnice, ki se ga moramo naučiti na pamet.*
- č) *Znanje nepravilnih glagolov je podlaga tvorjenju časov in trpnikov.*
- d) *Ne tvorijo velike skupine glagolov in vam ne bi smeli povzročati težav.*

ANALIZA

Pri odvzemanju je izvirno besedilo spremenjeno s pomočjo rabe ene od strategij izpuščanja (tj. *elipse*). Izpuščeni so deli stavčnih členov (npr. *nepravilni glagoli*), predvsem pa gre za korenit poseg na ravni izpuščanja celih stavkov. Novo besedilo je tako dobilo povsem drugo smer v prepričevanju, kajti s tem, ko so izpuščena dodatna vsebinska pojasnila o značilnostih nepravilnih glagolov in o koristi njihovega znanja, zlasti pa slogovni elementi (*nekakšne izjeme, tisto poglavje, pač, zelo uporabno, na srečo ... ne tvorijo tako velike skupine*), ki v izvirnem besedilu vpeljujejo problem (tj. učenje na pamet) in nakazujejo njegovo rešitev, novo besedilo daje vtis gole dejstvenosti.

NOVO BESEDILO – ODVZEMANJE:

(1'')

»Nepravilni glagoli = Irregular Verbs«

Nepravilni glagoli v angleščini svojih oblik ne tvorijo z dodajanjem končnice »-ed«. So poglavje slovnice, ki se ga moramo naučiti na pamet. Znanje nepravilnih glagolov je podlaga tvorjenju časov in trpnikov. Ne tvorijo velike skupine glagolov in vam ne bi smeli povzročati težav.

Premeščanje (lat. *transmutatio*):

IZVIRNO BESEDILO:

(1)

»Nepravilni glagoli = Irregular Verbs«

Nepravilni glagoli v angleščini so nekajšne izjeme, saj svojih oblik za »Past« in »Past Participle« ne tvorijo tako kot ostali glagoli